

韩格平

中国古典文学名著今译丛书

建安七子诗文集校注译析

吉林文史出版社



建安七子诗文集校注译析

韩 格 平

吉林文史出版社

Jian an qi zi Shi wen ji Jiao zhu Yi xi

建安七子诗文集校注译析

韩格平

责任编辑：唐树凡

封面设计 尹怀远

吉林文史出版社出版 850×1168毫米32开本 18.75印张2插页450千字
(长春市斯大林大街副136号) 1991年10月第1版 1991年10月第1次印刷
长春市东新印刷厂印刷 印数：1—2 470册 定价：9.80元

吉林省新华书店发行 ISBN 7—30528—488—1/I·85

序 言

《徐干中论校注》即将在上海古籍出版社出版，这第二部书——《建安七子诗文集校注译析》又已完成。不到三年的光景，韩格平同志就完成了近五十万字的校注和译解，他治学勤奋刻苦的情况是可以想见的。

治学必须刻苦勤奋。不论古今中外，不论什么学科，要想有所成就，对这一学科在历史的发展中有所推进，有所创新，必须刻苦勤奋，可说无一例外。古籍的校勘和注解是多种学科的综合应用，除了需要锻炼成的扎扎实实的“基本功”之外，还必须围绕着所要整理、研究的古籍，具备广博的知识：历史的、社会的、哲学的、文学的、文化的……只有相应地丰富、拓宽知识领域，遇见问题，在运用“基本功”的基础上，坚持严肃认真、坚毅刻苦的研究态度，才有能力、有方法去正确地解决。前辈大师闻一多、陈寅恪的治学讲究渊博的知识加上科学的论证，今日有造就的中、青年学者的治学也应是如此。

那么，读懂古书的“基本功”是什么？是文字、声韵、语法、修辞、词义、目录、版本、校勘和训诂等多方面的专门知识。各门知识需要相当的深而精，只会“概论”“入门”是不够的。这些专门知识，以混合实力的整体构成了学者的功力，使之能够主动、有效地应用在具体工作之中。

有的论者说，注解古书最为易事，查一查字典、辞典便完事了。这是不了解训诂工作的实际情况的人们所易有的误解。古代

典籍是古代文化的记录，是古代社会精神生产的客观存在，有它的社会性、时代性、历史性和科学性。但因时代的不同，社会的变革，文字的形音义的演变，抄写和印刷的讹误，可以说不论哪一部古书只就字句的讲解而论都存在着不少的问题。古书注解要求符合历史的客观存在，最忌的是主观性和随意性，而古义的发掘和阐释经常是不容易的。例如“钩以写龙，凿以写龙，屋室雕文〔皆〕以写龙”，钩是“带钩”，凿是“爵”的假借字，这一误解大约从五十年代后期起，很快地播讲到全国，而且流行了不少年头。这条注解可说是“随意性”的典型。如果读过《楚辞》和《淮南子》，便会不只一处地遇见木工的“钩刀”名叫剗的的例子。如果掌握了剗这一联绵词组多变的形式，则知《诗经·豳风·鸛鸣》“予手拮据”的“拮据”是一个形体有异而语音相同的词。剗、拮据……直到孑孓，基本意义是弯曲。“予手拮据”便是手指弯曲而不能伸直。但历代解《诗》者都还没有具体地、形象地解释明白。《诗经》是部文学作品，词句解释的清澈明白，鲜明的形象便相然而生。又如《荀子·劝学》的“虽有槁暴”，从唐代的杨倞到现代的注本，都释“槁暴”为“干晒”。如果读过孙诒让的《周礼考工记正义》，便知“槁暴”原是“蕪暴”，证之章太炎的《新方言》和现今东北口语里的“翘巴”，会知道“蕪暴”原是战国以来很有生命力的一个口语词汇。今举出十年以前的拙作中的两个例子（见《吉林师大学报》1978年第3期《谈古书注解》），只是用来说明仅靠字典、辞典是写不出有发覆性、创新性的准确注解的。

韩格平同志数年来刻苦钻研，既掌握了比较扎实的“基本功”，又博读了从先秦到汉魏的要籍，更可贵的是，养成了严肃、认真、坚韧、平实的治学态度和作风，所以才能够有今天的成果。建安七子称得起是中国文学史上的“知名人士”，而文学

史和诗史对他们七人的评述一般只有二千字左右，最多也不过三千余字。对七子的专题研究也很少，七子的诗文在格平这部书之前搜辑的也是不完全的。今作者广搜逸文，并加以校勘、注释、今译和评介，可说是现阶段研究建安七子的一部最完善的资料，书中的注释和译析也是翔实可信的。这对文学史研究工作者是一件可贵的贡献。当然，作品的考订和辨伪，校注的增正，容许有商榷的地方。我们既要提倡踏实刻苦的学风，又要提倡学术民主的风气，群力充实、开拓一个学科或完善一部总集，对整体文化的进展都是有益的。

何善周

1988年7月

凡 例

1. 本书诗的部分，主要参考了逯钦立《先秦汉魏晋南北朝诗》；文的部分，主要参考了严可均《全上古三代秦汉三国六朝文》。对逯、严二人所辑诗文，重新核查原出处，并据《北堂书钞》、《文心雕龙》、《文镜秘府论》、《文馆词林》等有所增辑。为照顾写作时间的前后，对各篇诗文的排列顺序有所调整。

2. 校勘中，以诗文原出处中较为完整可信的一种为底本。凡底本不误而他本显误者不出校语。底本有误则于文中径改，然后在校语中说明理由。有歧义处出校语，一般不作过多的说明。辑入底本的语句用〔 〕号标出。

3. 注释以今注为主。对译文中能够理解的词语注释从简。生僻字的注音主要依据《辞源》（1980年修订本）。

4. 译文尽量直译。译文中增加的成份用（ ）号标出。

5. 解析部分主要分析作品的思想内容和艺术特色，目的在于为读者理解作品提供一点线索。对意义明了的短篇和残句一般不作解析。

6. 各种文集之前作有提示，简要介绍其作者的生平、性格特征与创作风格、著述情况。

前 言

孔融、陈琳、王粲、徐干、阮瑀、应玚、刘桢七位文人，以其真正高洁的人格，清新隽美的创作，活跃在东汉末年的文坛。他们同曹氏父子及其他作家一道，以其特有的时代气息，博大的精神内含，多样的艺术创新，开创了“建安文学”这一崭新的文学时代，在中国文学史上留下了光辉的一页，被世人被誉为“建安七子”。

七子生活的时代，充满着动荡和战乱。灵帝驾崩，京师大乱，董卓秉政，焚掠中原；军阀蜂起，连年交战。旧有的纲常秩序，人民的正常生活，都遭到了极大的破坏。曹操独克群雄，逐渐统一了长江以北诸州郡，使七子生活后期或多或少地经受了一段相对安定的生活。考察一下七子的生活轨迹，我们不难发现，他们大多有着不凡的家庭出身，自幼受有良好的教育，为人正直且颇有才华。汉末的社会大动乱，使他们亲眼目睹了国家破败、人民流离的凄惨景象，激发了他们济世救民、建功立业的强烈愿望。于是，为之奔走，为之呼号。这一基调，贯穿着七子的一生，伴随着他们的喜怒哀乐，也是他们作品中一条基本的主线。

在七子的政治生活中，与曹氏父子的关系占有着重要的地位。从七子来说，他们欢迎并支持享有名士声誉的曹操出面匡辅汉室，重振朝纲，并把曹操作为他们实现其政治理想的寄托；同时，他们对曹操在权势逐渐强大，地位逐渐巩固之后的擅权独

尊，轻文薄儒的作法深感失望。孔融后期的戏谑嘲弄，其他人后期对才志未遂的哀伤，都说明了这一点。

那么曹操呢，在他创业之初，需要社会的广泛支持，特别是士人阶层的大力支持，所以，他在广搜人才方面确实下了一番心力，对七子也是礼遇备至。随着个人权势的发展，曹操不能容忍广大文人名士维护旧有朝纲的政治要求，在除掉孔融、荀彧之后，诸文人在他心目中仅为颂赞功德的工具，视如倡优。尽管曹丕兄弟敬待诸文人，同游共饮，情如亲朋，也不能完全弥补七子政治上的失落感。七子与曹氏的这种有和谐，也有矛盾的关系，在七子各自的作品中都程度不同地有所反映。当然，曹氏父子对诗文的爱好及其身体力行，对活跃当时的文坛起有积极的作用，也为七子的文学创作，特别是他们归曹之后的创作提供了良好的条件。这一点，也是应该肯定的。

纵观七子现存的诗文，我们感到，七子文学创作的共同特点，是他们注重把自己丰富的情感融汇于作品之中，使之具有内在的强劲的艺术力量。这种力量的外在表现，无论是清峻，是通脱，是美丽，是壮大，都能深深地撼动读者的情思，使之获得一种清新的审美感受。具体地讲，七子的作品，在题材的广度与深度方面，在艺术形式与技巧的发展创新方面，都做出了杰出的贡献。

在七子作品中，对汉末大动乱中广大人民承受深重灾难的社会现实，有着形象而深刻的描述。孔融的《杂诗·其二》、陈琳的《饮马长城窟行》、王粲的《七哀诗·其一》、徐干的《于清河见挽船士新婚与妻别》、阮瑀的《驾出北郭门行》，从不同的角度，展示了难乱对民生的摧残。其景况的凄惨，其情感的悲哀，动人心弦，促人泪下。这些作品，蕴含着作者对当时社会的强烈不满，和对广大人民的深切同情，从中可以略见他们渴望效身时

世的感情基础。

在七子作品中反映较多的，是他们对拯治乱世、建功立业的渴望与追求。如王粲的《游海赋》，借助于起伏腾飞的情感，诉说了“正宗庙之纪纲”的宏愿；阮瑀的《箏赋》，自比作“迟速合度”“慷慨磊落”的美箏，企盼着伯牙一类的贤人以奏响于世；应场的《愍骥赋》，自比作不为世知而受制于舆仆严策的千里马，倾吐了渴望良御以奋力驰骋的心声。在这一类作品中，兼有着七子们对世俗小人的抨击和对当时贤者的赞誉，前者中有代表性的是应场的《报庞惠恭书》，文中对庞惠恭富贵之后轻薄贱友的行为给予了无情的鞭笞；后者中有代表性的是孔融的《卫尉张俭碑铭》，文中对张俭勇持大义不屈权贵的行为给予了高度的评价。上述作品，直抒胸臆，气正辞壮。结合着他们的疏、论之作，更显现出一代正直的知识分子恪守大义的高风亮节和报效国民的赤心真诚。

在七子的作品中，还有许多赠答、颂赞和即景应制之作。其中，有着亲朋至友之间诚挚感情的交流，有着因景因事而难以抑忍的情思，有着对美好事物的由衷的赞叹，有着对主人欢娱生活与单调命题的应酬，也间有对曹氏父子所作所为的过誉与称颂……这些作品，反映了七子生活的各个侧面，使我们能够更加真切地认识这些生活在一千七百多年前的七个不同的人。

七子的文学创作，涉及到当时流行的各种文体。其中成就最高的，是抒情小赋和五言诗的创作。王粲的《登楼赋》，被历代论者称誉为建安时期抒情小赋的代表作。而刘桢的《述志赋》和《黎阳山赋》，于观景中清虑、抒怀，写得层层深入，情真意切，堪与《登楼赋》媲美。刘桢的五言诗声誉最高，其中《赠从弟三首》常被人们赞叹不已。而王粲的《七哀诗》和《从军诗》，发悲思则催人泪下，述豪情则促人奋进；徐干的《室思

诗》，委婉、细腻又情浓意绵，也是五言诗的佳品。此外，陈琳的《武军赋》、徐干的《齐都赋》、应玚的《灵河赋》、刘楨的《鲁都赋》，其场面的宏伟壮阔，辞语的多彩绚丽，还保留有汉代长篇大赋的余晖；陈琳的《为袁绍檄豫州》、阮瑀的《为曹公作书与孙权》，广陈辞以明谕事理，述古今以通达利害，其文势雄健，其语句恳切，有威有义，重理重情，是当时书檄的代表作。同时，七体文如王粲的《七释》，四言诗如王粲的《赠士孙文始》、《赠文叔良》，乐府歌行如陈琳的《饮马长城窟行》、阮瑀的《驾出北郭门行》，写得都很出色。

在写作技巧上，七子们注意根据一定的内容选择相应风格的语言。如描写乱离则多用凄楚而素朴的语言以求真实地再现当时的景况，陈述田猎、征战则多用雄壮、强劲而热烈的语言以求展示其气势与声威，即景抒情则多用清新、舒缓而多情的语言以求委婉地表达心中的情思，应制、侍宴则多用华丽、赞誉的语言以求反映出当时的盛况和宾主的欢情，等等。这样做，使得作品的语言和内容融合成有机的整体，增强了作品的表现力和感染力。此外，七子的作品中多有“曲池扬素波，列树敷丹荣”（王粲《杂诗》）、“细柳夹道生，方塘含清源”（刘楨《赠徐干》），这样讲究词语对衬与和谐的佳句，不仅为其全篇注入了清新的活力，也反映了作者们选词炼字的功夫。

曹丕在《典论·论文》中给予七子很高的评价，称他们“于学无所遗，于辞无所假，咸以自骋骥騄于千里，仰齐足而并驰”，并亲自辑录七子文集，为七子作品流传于世起有重要的作用。《隋书·经籍志》所载七子著述尚很丰富，唐代以后逐渐散佚。为了帮助广大古典文学爱好者欣赏建安七子的诗文，我在前人辑佚、研究的基础上，撰成此书。其间，颇得东北师范大学历史系教授陈连庆先生的指教，值此致谢。限于本人学识，书中的

错误在所难免，我谨以十分诚恳的心情，期待着读者的批评指正。

韩格平

一九八八年六月

于东北师大古籍所

目 录

前言	9
孔融集	1
六言诗三首 (2) 离合诗郡姓名诗 (4) 杂诗二首 (7) 失题 (10) 临终诗 (11) 喻邴原书 (13) 又与邴原书 (15) 告高密县立郑公乡教 (16) 告高密令 (18) 缮治郑公宅教 (19) 告高密僚属教 (20) 孔融教 (20) 教高密令 (21) 告昌安县教 (22) 答王修教 (23) 又答王修教 (23) 与曹公荐边让书 (24) 马日磾不宜加礼议 (25) 肉刑议 (27) 论刘表疏 (31) 荐祢衡表 (34) 上书荐谢该 (38) 与王朗书 (43) 荐赵台卿书 (44) 南阳王冯、东海王祗祭礼对 (45) 上三府所辟称故吏事 (47) 与韦林甫书 (49) 答虞仲翔书 (52) 遗张紘书 (54) 又遗张紘书 (56) 上汉帝褒厚老臣书 (56) 上书请准古王畿制 (57) 与曹公论盛孝章书 (60) 与曹公书 (63) 与族弟书 (64) 与宗从弟书 (64) 与许博士书 (65) 与诸卿书 (66) 与曹公朝征乌桓书 (67) 与曹公论禁酒书 (68) 又与曹公论禁酒书 (71) 报曹公书 (73) 奏马贤事 (78) 于国文 (79) 汝颖优劣论 (79) 肉刑论 (83) 同岁论 (85) 周岁论 (86) 圣人优劣论 (86) 周武王汉高祖论 (89) 卫尉张俭碑铭 (91) 《孔融集》残句 (94)	

陈琳集..... 96

武军赋并序(97) 神武赋并序(106) 神女赋(110)
大暑赋(112) 止欲赋(113) 迷迭赋(115) 玛瑙勒赋
并序(116) 鸚鵡赋(117) 柳赋(118) 大荒赋(119)
诗句四则(120) 宴会诗(121) 游览诗二首(122) 饮
马长城窟行(124) 谏何进召外兵(126) 应讯(128)
更公孙瓚与子书(133) 为袁绍檄豫州(135) 答张纮书
(148) 答东阿王笺(149) 为曹洪与魏文帝书(152)
韦端碑(159)

附：徽吴将校部曲文及凌廷堪考辨(159)

王粲集..... 165

登楼赋(166) 游海赋(170) 神女赋(174) 初
征赋(177) 浮淮赋(179) 思征赋(182) 鸚鵡赋
(182) 闲邪赋(183) 寡妇赋(185) 酒赋(187)
思友赋(189) 伤夭赋(191) 出妇赋(192) 羽猎赋
(194) 柳赋(196) 莺赋(198) 槐树赋(200) 大暑
赋(201) 鸚赋(204) 迷迭赋(206) 玛瑙勒赋(207)
车渠椀赋(209) 白鹤赋(210) 弹棋赋序(211) 围棋
赋序(212) 投壶赋序(212) 七释(213) 七哀诗三
首(237) 赠士孙文始(241) 赠文叔良(245) 赠蔡子
笃(249) 为潘文则作思亲诗(252) 杂诗(253) 杂
诗四首(254) 公宴诗(259) 咏史诗(261) 从军诗五
首(263) 赠杨德祖诗(273) 失题诗四段(273) 俞儿
舞歌四首(275) 三辅论(279) 难钟荀太平论(281)
爵论(284) 儒吏论(287) 务本论(289) 荆州文学记官
志(292) 为刘表谏袁谭书(297) 为刘表与袁尚书(303)
吊夷齐文(310) 阮元瑜谏(312) 为荀彧与孙权檄(313)

太庙颂(314) 灵寿杖颂(316) 正考父赞(317) 反金人赞(318) 仿连珠(319) 砚铭(321) 刀铭并序(322) 蕤宾钟铭(324) 无射钟铭(326) 尚书问(327)

附：安身论(328)

徐干集..... 330

齐都赋(332) 喜梦赋(337) 序征赋(337) 从西戎征赋(340) 西征赋(340) 冠赋(342) 圆扇赋(342) 车渠椀赋(343) 哀别赋(344) 七喻(345) 赠五官中郎将(348) 于清河见挽船士新婚与妻别(348) 答刘桢(349) 情诗(351) 室思诗(352)

阮瑀集..... 356

纪征赋(357) 止欲赋(357) 箏赋(361) 鸚鵡赋(364) 隐士诗(365) 苦雨诗(366) 咏史诗二首(367) 公宴诗(369) 七哀诗三首(370) 怨诗(373) 老人诗(374) 失题诗二段(375) 驾出北郭门行(375) 谢太祖笺(377) 为魏武与刘备书(377) 为曹公作书与孙权(378) 吊伯夷文(390) 文质论(391)

附：琴歌(391)

应玚集..... 396

灵河赋(397) 德骥赋(400) 撰征赋(402) 神女赋(404) 西征赋(404) 正情赋(405) 鸚鵡赋(408) 愁霖赋(409) 西狩赋(410) 校猎赋(414) 驰射赋(415) 车渠椀赋(419) 迷迭赋(421) 杨柳赋(422) 赞德赋(423) 别诗二首(424) 报赵淑丽诗(425) 侍五官中郎将建章台集诗(426) 公宴诗(428) 斗鸡(429) 报庞惠恭书(431) 释宴(434) 文质论(435) 奔势(442) 《应玚集》残句(445)

附：表(446)

刘楨集..... 447

鲁都赋(448) 遂志赋(459) 大暑赋(462) 瓜赋并序(464) 黎阳山赋(466) 清虑赋(469) 赠从弟三首(472) 公宴诗(474) 斗鸡诗(476) 射鸢诗(477) 赠徐干(478) 又赠徐干诗(481) 杂诗(482) 赠五官中郎将四首(483) 失题诗十四段(488) 答曹丕借廓落带书(494) 谏平原侯植书(497) 与临淄侯曹植书(498) 答曹操问石(500) 谈孔融(501) 论文章(501) 处士国文甫碑(502)

附：毛诗义问(506)

附录

建安七子年表..... 509
本书增辑佚文情况一览表..... 548
主要参考书目..... 549
补遗..... 550

孔融集

孔融(公元153—208)，字文举，鲁国(今山东曲阜)人，孔子的二十世孙。

孔融少年即聪颖过人，继而以博学敏对知名于当时。汉末的动乱与儒学的熏陶，使其逐渐成熟。他以“昂昂累世士”的身份，“且当猛虎步”(二语并见《杂诗·一》)的雄心，步入仕途，希望能在维护正统纲常方面有所建树。基于这一愿望，他初期崇信曹操，指望其能够辅献帝，扶汉室。孔融并不擅长权谋，却在官渡之战、任用贤人等问题上积极进言。随着曹操权势的增长，孔融的期望逐渐转为失望。面对汉帝的软弱无力与曹操的专权豪横，孔融的处世原则转为戏谑嘲讽的玩世不恭，以致于招来杀身之祸。

孔融文集始由曹丕编辑，共收有“诗、颂、碑文、论议、六言、策文、表、檄、教令、书记凡二十五篇(《后汉书·孔融传》)”。《隋书·经籍志》称“孔融集九卷”，注称“梁十卷，录一卷”，似多于本传所言。《孔融集》亡佚于宋代，其后仅有辑佚本流传。孔融还著有《春秋杂义难》五卷(见《隋书·经籍志》)，其书早亡。

从孔融现存的几十篇或全或残的作品中，可以大略窥见孔融作为一位正直、博学、而又略显迂腐的封建文人的思想情趣